

Karina, or True Carib (list A): Surinam

1. I	au
2. thou	amo:ro
3. we	a?na
4. this	e:ro
5. that	mo:ro
6. who?	no:ki
7. what?	oxoro, o:ti
8. not	adj. + wa:ti n. + ka:pi
9. all	paxporo
10. many	apiime
11. one	o:wiñ
12. two	o:ko
13. big	po:to
14. long	mosi:pe
length	mo:siñ
15. small	imimbi
16. woman	wo:rii
17. man	woki:ri
18. person	kari?na
19. fish	wo:to
20. bird	tono:ro; wañsi:ri
21. dog	pe:ru
22. louse	o:mi
23. tree	we:we
24. seed	epixpo
25. leaf	sa?rombo
26. root	mi:ti
27. bark	pi:po
28. skin	= 27
29. flesh	pu:nu
30. blood	me:nu
31. bone	ye:po
32. fat	ka:ti

33. egg	i?mo
34. horn	reme:ti
35. tail	andi:ki-
36. feather	uxse:ti (head) i:poti (body)
37. hair	= 36 (head) = 36 (body)
38. head	upu:po
39. ear	pa:na
40. eye	o:nu
41. nose	onaxta
42. mouth	inda; po:ta
43. tooth	ye-
44. tongue	nu-
45. claw	amo:seiki
46. foot	pu:pu-
47. knee	oku:na
48. hand	aina (E), aiya (W)
49. belly	uwembo
50. neck	pi:mi
51. breast	mana:ti
52. heart	turu:po
53. liver	o:re
54. drink	eni:ri
55. eat	o:no (of flesh/fish) ena:pi (otherwise)
56. bite	e:ka
57. see	e:ne
58. hear	e:ta
59. know	uku:ti
60. sleep	oni:ki
61. die	rombi
62. kill	wo; po:ka)
63. swim	epo:numi
64. fly	ari:rumi
65. walk	ixta:mi; wi:to
66. come	wo:pi
67. lie down	exkirindo
68. sit down	otandi?mo
69. stand up	awo:mi
70. give	i:ri
71. say	i:ka
72. sun	we:yu
73. moon	nu:no
74. star	siri:ko
75. water	tu:na
76. rain	kono:po
77. stone	to:pu
78. sand	sa:kau
79. earth	no:no
80. cloud	enu:puru
81. smoke	ekiini

82. fire	waxto
83. ashes	we:ri
84. burning	koro:ti
85. path	o:ma ~ e:mari
86. mountain	wi:pi
87. red	tapi:re (adj.); a:pi (n. ['redness'])
88. green	take:neire (adj.); ake:nei (n.)
89. yellow	tixki:re (adj.); i:ki (n.)
90. white	tamu:ne (adj.); a:mu (n.)
91. black	tixkairaire (adj.); ka:rai (n.)
92. night	ko:ko
93. hot	a:siñpe
heat	a:siñ
94. cold	i:sano (n.); tixsanore (adj.)
95. full	ta ?no:se
be full	a ?no:pi
96. new	iseiri
97. good	yu:pa/iru:pa
98. round	tamo:merexke
99. dry	taru:re
dryness	a:ru
100. name	e:ti

Karina (list B): Surinam

101. ye	amiiyaro
102. he	moxko
103. they	moxka:ro
104. how	iine } oine } wa:ra
105. when	o:ti ya:ko (cf. 7)
106. where	o:we
107. here	e:ro po (= 4 + 133)
108. there	mo:ro po (5 + 133)
109. other	a:mu ro:ten
110. three	o:ruwa
111. four	o:kopaimé
112. five	aiyato:ne
113. sky	ka:pu
114. day	kuri:ta
115. wind	pepeito
116. flow	apei-na (vb.) apeini (n.)
117. river	= 75
118. wet	tike:pure (ke:pu = n.)
119. wash	ku:mi (face) a:ti (things) sa:wo (cloth)
120. snake	oko:yu
121. worm	oru:ko
122. back	inga:na
123. arm	apo:ri
124. wing	apo:ri-ri

125. navel	ipo:weti
126. guts	uwembo yo:poto:ri (49 + 13)
127. saliva	eta:kuru
128. fruit	epe:ri
129. flower	epi:ri
130. grass	itu:pu
131. with	ma:ro; ke; po:ko
132. in	ta
133. at	po
134. if	a:ta ~ axta
135. mother	sa:no, ta:ta
136. father	yu:mi, pa:pa
137. husband	iiyo
138. salt	waiyo
139. child	i?me
children	pita:ni (-kon)
140. dark	towa:rume (ewa:rumi = n.)
141. cut	ixko:to
142. narrow	sira:pime
143. far	tixse
144. near	senge
145. thick	tipiime
146. thin	ipi:piye
147. short	sani:me (sa:niŋ = n.)
148. heavy	awo:simbe (awo:sin = n.)
149. sharp	tiye:ke (cf. ye:ri 'tooth')
150. dirty	tixko:ne (ixko:ne = n.)
151. bad	ya?wa:me (ya?waŋ = n.)
152. rotten	tiko:re (ko:ri = n.)
153. smooth	tonamiiye
154. straight	sa:pato:ro
155. correct	ita?ro, ipo:ro
156. old	pena:to; tati:se (person)
157. rub	kiri:rima, merema
158. throw	e:ma
159. hit	= 62
160. split	ra:ka
161. pierce	pu:ka
162. dig	ato:ka ('make a hole')
163. tie	mi
164. sew	eta:mi ('lace with liana')
165. fall	wo:ma (cf. 158)
166. swell	pu:na ('get flesh'); cf. 29
167. think	enu:menga
168. sing	wa:reta, (wa:re = n.)
169. smell	ponu:ku ('perceive smell')
170. vomit	uwe:nata, (uwe:na = n.)
171. suck	= 54; nu (cf. 44)
172. blow	u:ro
173. fear	ena:riri ('nervousness') wetixka ('to be afraid')

146 AMERINDIAN LANGUAGES

174. squeeze	aki:ka
175. hold	apo:i ('hold; get hold')
176. down	poxpona:ka (poxpo = adj.)
177. up	ka:wona:ka (ka:wo = adj.)
178. ripe	= 87
179. year	= 74

Segmental unit phonemes of Karina are *p t k; b d g; m n ŋ ŋ; r; s; x, ?* (glottal catch); *h; w y; i(:), e(:), a(:), o(:), u(:), i(:); au, ai, ei, oi, ui, ii*. See Hoff 1968. I should like to thank Dr. Berend Hoff for supplying me with the Carib (Karina) data in these lists.

Taylor, Douglas. 1977. Languages of the West Indies.
Baltimore: John Hopkins University Press.